



# Europa



# Mediterraneo

Settimanale dell'Antenna Europe Direct- Carrefour Sicilia sui programmi e bandi dell'U.E.  
Direttore Responsabile Angelo Meli

## IL PARLAMENTO EUROPEO RICONFERMA BARROSO

Il presidente uscente della Commissione Ue José Manuel Durao Barroso ha ottenuto la riconferma da parte dell'Europarlamento con 382 sì, 219 no e 117 astenuti, superando la maggioranza qualificata prevista dal Trattato di Lisbona.

Il trattato di Lisbona prevede la maggioranza assoluta degli eurodeputati pari a 369 voti.

Con la votazione di oggi Barroso ha agevolmente superato questa soglia anche se il trattato di Nizza, attualmente in vigore, prevede che l'elezione del presidente della Commissione Ue avvenga con la maggioranza semplice dei votanti.

Dal voto dell'Europarlamento il presidente della Commissione Ue José Manuel Durao Barroso ritiene di uscire con "una autorità rafforzata". Lo ha detto lo stesso Barroso in una conferenza stampa dopo il voto in aula durante la quale ha sottolineato che "userà questo capitale per una rinnovata energia per l'Europa". Ai giornalisti che gli chiedevano di commentare il sostegno avuto dal gruppo conservatore, Barroso ha replicato di avere presentato un programma "fortemente proeuropeo". "E' pubblico ed è uguale per tutti", ha precisato.



"Non credo che chi ha sostenuto questo programma proeuropeo sia contro l'Europa", ha osservato Barroso spiegando che i suoi veri "avversari" sono "l'estremismo, il crudo nazionalismo e l'estremo populismo".

"Senza entrare nel merito di un voto segreto, direi che ho ottenuto più voti di quanti me ne davano i pronostici", ha osservato.

"Eurodeputati che non mi hanno sostenuto pubblicamente, in particolare della sinistra, mi hanno poi sostenuto perché hanno capito quanto inten-

so era il mio appello per una Europa forte", ha aggiunto il presidente della Commissione Ue, segnalando che "gli eurodeputati sono indipendenti e non ricevono istruzioni".

"Lavorerò con tutti quelli che credono nel progetto europeo. Se qualcuno si vuole escludere ha il diritto di farlo ma non sono io che escludo", ha affermato Barroso, auspicando che il sostegno che ha incassato oggi sostenga anche la nuova commissione Ue nel suo complesso.

Per sapere sugli "Orientamenti politici per la prossima Commissione - José Manuel Barros" cliccare su: [http://ec.europa.eu/commission\\_barroso/president/pdf/press\\_20090903\\_IT.pdf](http://ec.europa.eu/commission_barroso/president/pdf/press_20090903_IT.pdf)

ANNO XI  
N. 36-09  
23/09/09

### Sommario

Impegno per i produttori di latte	2
Life 2009. le proposte per l'ambiente dei parchi siciliani	4
Giornata europea delle lingue	5
Certificato Youthpass - disponibile per scambi giovanili e corsi di formazione	6
Referendum in Irlanda	7
Politiche giovanili: dalla Regione Sicilia 4 mln di euro	9
Inviti a Presentare proposte	9
Concorsi	10
Manifestazioni	14
Ass.to Agricoltura Soat 74	20



# AGRICOLTURA

## Impegno per i produttori di latte. Le proposte della Commissione per aiutare il settore a breve, medio e lungo termine

Mariann Fischer Boel, commissaria europea all'agricoltura e allo sviluppo rurale, ha illustrato gli ultimi sviluppi della campagna condotta dalla Commissione per aiutare i produttori di latte dell'Unione europea ad uscire dall'attuale crisi del mercato. Il pacchetto di misure presentato ieri al Parlamento europeo, che fa seguito alla relazione della Commissione del luglio scorso, contiene misure e interventi da attuare a breve termine per garantire le prospettive future del settore lattiero. Per il momento la Commissione ha già avviato la procedura che autorizza gli Stati membri a versare ai produttori aiuti temporanei fino a un massimale di 15 000 euro. Propone inoltre di applicare al settore lattiero una clausola di urgenza, come quella già in vigore per altri settori agricoli, che permetta di reagire più rapidamente a eventuali turbative del mercato. Le modifiche dei regimi di acquisto di quote da parte degli Stati membri consentono di non imputare più alla quota nazionale, ai fini dell'eventuale riscossione del prelievo supplementare, le quote acquistate e mantenute nelle riserve nazionali. In caso di applicazione del prelievo supplementare, la parte corrispondente alla quota acquistata dagli Stati membri può essere utilizzata per la ristrutturazione del settore. A più lungo termine la Commissione costituirà un gruppo di lavoro, composto di esperti degli Stati membri e della Commissione, incaricato tra l'altro di esaminare i rapporti contrattuali tra agricoltori e industria lattiero-casearia, le conclusioni della relazione sul funzionamento della catena di approvvigionamento nel settore lattiero-caseario (che sarà pubblicata prima della fine dell'anno) e la possibilità di creare un mercato a termine per i prodotti lattiero-caseari. "Il pacchetto di misure si basa sui numerosi interventi che abbiamo già attuato e che sembrano dare buoni risultati", ha affermato la commissaria Mariann Fischer Boel. "Cominciamo a intravedere l'uscita dal tunnel per i nostri produttori di latte. Per questo sono più che mai decisa a evitare di imboccare una svolta che potrebbe rivelarsi controproducente a lungo termine per il settore lattiero, lasciando gli agricoltori in balia dell'imprevedibile. Tornare indietro sulle decisioni assunte nell'ambito della Revisione dello stato di salute della PAC è fuori discussione e il Consiglio europeo ci ha già invitato espressamente ad escluderlo. Sono convinta che le idee presentate oggi rappresentino un aiuto concreto e tangibile per i nostri produttori di latte. Dobbiamo pensare anche a misure per il medio e lungo periodo: la Francia e la Germania hanno già presentato idee costruttive al riguardo."



### *Misure a breve termine*

Nelle prossime settimane la Commissione modificherà le regole in materia di aiuti di Stato per permettere agli Stati membri di versare agli agricoltori aiuti fino a 15 000 euro nell'ambito del quadro temporaneo per gli aiuti di Stato adottato per far fronte alla crisi. Al settore lattiero si applicherà l'articolo 186 dell'organizzazione comune unica di mercato, che dà la facoltà alla Commissione, nell'ambito delle sue competenze, di prendere rapidamente provvedimenti temporanei in periodi di turbative dei mercati. La Commissione propone una modifica del funzionamento dei regimi di acquisto delle quote da parte degli Stati membri. Attualmente gli Stati membri possono "acquistare" quote dai produttori, a fini di ristrutturazione, e versarle nella riserva nazionale, la quale fa parte della quota complessiva di uno Stato membro. In caso di superamento della quota da parte di singoli produttori senza che vi sia un superamento della quota dello Stato membro nel suo insieme – inclusa la riserva nazionale –, il prelievo supplementare non si applica. La Commissione propone che la quota "acquistata" e versata nella riserva nazionale non sia più imputata alla quota nazionale al momento di decidere se debba essere riscosso o no il prelievo supplementare. Se si decide la riscossione del prelievo supplementare, la parte corrispondente alla quota acquistata dagli Stati membri può essere utilizzata per la ristrutturazione del settore.

### *Misure a medio e lungo termine*

La Commissione propone la creazione di un gruppo di lavoro di esperti della Commissione e degli Stati membri incaricato, tra l'altro, di:

- prendere in esame la possibilità di istituire un quadro giuridico che disciplini i rapporti contrattuali tra produttori di latte e industria lattiero-casearia, allo scopo di riequilibrare l'offerta e la domanda sul mercato, ferma restando una concorrenza leale;
- analizzare le conclusioni della relazione che la Commissione si è impegnata a presentare entro la fine dell'anno sul funzionamento della catena di approvvigionamento del settore lattiero-caseario;
- stabilire se la creazione di mercati a termine per i prodotti lattiero-caseari in Europa contribuirebbe a rendere i prezzi più trasparenti nel lungo periodo;
- esaminare in che modo sia possibile diffondere in tutto il settore lattiero-caseario europeo le buone pratiche per quanto riguarda i costi di produzione e l'innovazione.

### *Sviluppi recenti sul mercato lattiero-caseario*

I dati più recenti indicano che i prezzi iniziano a migliorare. In un solo mese i prezzi del burro sono saliti di 4 punti percentuali in Francia, di 8 punti in Germania e anche più nel Regno Unito. I prezzi del latte scremato sono saliti di 2-3 punti percentuali in media nell'UE. Dal mese di agosto, quando sono state modificate le disposizioni sulle esportazioni, si è assistito ad un incremento del 5-7% dei prezzi dei formaggi. Il prezzo medio UE del latte è salito del 2% circa in agosto e gli acquisti di intervento sono praticamente cessati.

### *Misure già adottate*

La Commissione prevede di spendere quest'anno altri 600 milioni di euro per misure di mercato. Sempre quest'anno il 70% dei pagamenti diretti può essere versato prima del solito, nel mese di ottobre. Nell'ambito della Revisione dello stato di salute della politica agricola comune e del Piano europeo di ripresa economica sono stati stanziati 4,2 miliardi di euro supplementari per far fronte alle cosiddette "nuove sfide", tra le quali rientra la ristrutturazione del settore lattiero-caseario. Tutto questo si aggiunge ai fondi già disponibili nell'ambito della politica di sviluppo rurale. La Commissione ha inoltre intensificato il programma di distribuzione di latte nelle scuole e le misure promozionali a favore dei prodotti lattiero-caseari.

# AGRICOLTURA

## ASSEGNATE LE TRE GOCCE D'ORO AI MIGLIORI MIELI



L' Osservatorio nazionale del miele di Castel San Pietro (Bologna) ha assegnato le 'Tre gocce d'oro ai migliori mieli italiani, nell' ambito della 29/a edizione del Premio 'Giulio Pianà. Nove i mieli premiati. Il miele di acacia prodotto da Marco Martelli di Villa di Tirano (Sondrio) nel Parco regionale di Spina Verde sul Lago di Como; il miele di agrumi prodotto da Massimo Praconi di San Mauro Pascoli (Forlì-Cesena) negli agrumeti del Metaponto; il miele di cardo prodotto da Sebastiano Carollo di Carini (Palermo) sul litorale siciliano; il miele di castagno prodotto da Anna Alessio di Acri (Cosenza) nel Parco nazionale della Sila; il miele di eucalipto prodotto da Maura Mascia di San Gavino Monreale sulle colline di Danori (Cagliari); il miele di melata di bosco prodotto da Paco Castaldi di Sant'Anastasia a Somma Vesuviana (Napoli); il millefiori prodotto da Luigi Carletti, sulle colline di Lugagnano Val d'Arda (Piacenza); il miele di tarassaco e quello di rododendro prodotti da Andrea Paternoster di Vigo di Ton (Trento), raccolti il primo

sull'Altipiano di Asiago e il secondo in una malga alpina in Trentino. Inoltre, sono stati premiati anche 112 mieli con le 'Due gocce d'oro e 153 con 'Una goccia d'oro. All'edizione 2009 del concorso hanno partecipato 509 mieli. Tutte le regioni italiane sono state rappresentate, anche se la parte del leone è stata fatta da Emilia-Romagna (70 mieli in concorso), Piemonte (62), Lombardia (61), Lazio (38), Toscana (28) e Marche (27). Info su [www.osservatoriomiele.org](http://www.osservatoriomiele.org).

### Sicilia:

## "AVVIATO ITER PER ACCESSO AIUTI CAUSA MALTEMPO"

"Entro 90 giorni trasmetterò al ministero delle Politiche agricole le proposte di declaratorie per poter accedere agli aiuti previsti dai decreti legislativi nazionali (102 del 2004 e 82 del 2008) che prevedono il risarcimento a quelle aziende che hanno subito danni superiori al 30 per cento a causa delle calamità naturali". A dichiararlo è l'assessore regionale all'Agricoltura e Foreste, Michele Cimino. L'assessore spiega che "gli ispettori provinciali stanno già facendo la conta dei danni subiti e la relativa mappatura delle aree e delle colture colpite dal maltempo. Tra una ventina di giorni potremo calcolare l'entità del raccolto perduto e i danni di tutto il territorio. Non appena saranno pronte le richieste di declaratorie da parte degli ispettorati provinciali, li sottoporro immediatamente alla giunta di governo per la ratifica della delibera da trasmettere al ministero relativa all'accesso dei finanziamenti". "Inoltre - continua l'assessore - attraverso la legge nazionale 296 del 2006 (art.1 comma 1079) prevista per l'integrazione salariale dei lavoratori agricoli, sarà possibile sancire una specifica declaratoria regionale, attraverso decreto assessoriale, in modo da poter garantire le giornate lavorative dei braccianti che non hanno potuto lavorare a causa del maltempo". "Inoltre, gli ispettori - aggiunge l'assessore - stanno facendo sopralluoghi dettagliati per quantificare anche i danni che non sono riconosciuti dalla normativa ministeriale in quanto assicurabili attraverso il Fondo di solidarietà nazionale, come nel caso di danni provocati dalle grandinate". "La crisi dell'agricoltura siciliana si è aggravata ulteriormente a causa delle anomalie climatiche che si sono registrate in questi ultimi mesi e delle tempeste di pioggia di questi ultimi giorni. Da una primo parziale bilancio - conclude Cimino - risultano danni ingenti nel palermitano, nell'agrigentino e nel trapanese, dove sono andate distrutte intere colture olivicole, agrumicole e viticole. Invito comunque tutte imprese comunicare i danni subiti alle condotte agrarie e ai rispettivi ispettorati di competenza, in modo da agevolare e abbreviare i tempi degli accertamenti dei danni".

## CIMINO ISTITUISCE TAVOLO TECNICO PER DIGA GIBBESI



Si è svolta la scorsa settimana il primo appuntamento del tavolo tecnico istituito dall'assessore regionale all'Agricoltura, Michele Cimino, per fare una valutazione complessiva dello stato dell'arte della diga Gibbesi e delle risorse necessarie al completamento dell'opera.

"L'obiettivo è cantierizzare in tempi brevi i lavori - ha detto l'assessore regionale all'Agricoltura, Michele Cimino -. Utilizzare le acque invase nella diga per servire Licata e il comprensorio, in modo

da risolvere una volta per tutte un problema che si trascina da una ventina d'anni. Realizzare l'opera significa produrre effetti positivi per l'ambiente e per l'agricoltura agrigentina che nel territorio di Licata rappresenta oltre il 51 per cento dell'economia locale".

"Nel corso della riunione - ha spiegato ancora Cimino - si è fatto il punto sullo stato di avanzamento della progettazione dell'infrastruttura, mettendo a fuoco le criticità che hanno ostacolato il completamento dell'opera. Questo ci consentirà di individuare le soluzioni tecniche e le risorse finanziarie che potrebbero essere attinte dai fondi Fas (Fondi per le aree sottoutilizzate) e dalle risorse previste dal Piano irriguo nazionale".

All'incontro hanno partecipato: il coordinatore della segreteria tecnica dell'assessorato, Giuseppe Montana, dirigenti del dipartimento Infrastrutture e rappresentanti del comune e della soat di Licata e dei consorzi di bonifica coinvolti: il consorzio 3 di Agrigento e il consorzio 5 di Gela.

Il progetto originario della diga, assegnato in gestione all'Arra (Agenzia regionale rifiuti e acqua) dal 1998, era destinato a risolvere il fabbisogno idrico dei territori di Licata, Ravanusa e Campobello di Licata (un terzo all'agricoltura e due terzi all'industria). Sarebbe in grado di contenere circa 7 milioni di mq d'acqua.

Rispetto alla capacità di invaso della Gibbesi è stato evidenziato il fabbisogno dell'intero territorio, "che non è indifferente - ha sottolineato l'assessore -, considerando che l'agrigentino è particolarmente vocato al settore orticolo, e che solo a Licata, tra serre e colture in pieno campo, ci sono oltre 10mila ettari da irrigare, con un fabbisogno di circa 3mila e cinquecento mq d'acqua per ettaro".

"Innanzitutto - ha detto Giuseppe Montana - andremo a verificare la destinazione d'uso della diga, dopo aver definito i comprensori da attrezzare e verificato la possibilità di utilizzare opere già esistenti. Queste informazioni sono indispensabili per definire i volumi d'acqua necessari, il diametro delle condotte e i costi globali. Solo allora si potrà rendere esecutivo il progetto".

## FAUNA: MARTEDI', A SCOPELLO, SEI TARTARUGHE RIABILITATE SONO TORNATE A MARE

Dopo mesi di cure, sei esemplari di tartarughe marine (*Caretta caretta*) sono state liberate, martedì 22 settembre alle 11 sulla spiaggia di Guadaluca, a Scopello, nel comune di Castellammare del Golfo (Trapani), alla presenza dell'assessore regionale all'Agricoltura e Foreste Michele Cimino, del direttore generale del dipartimento Interventi strutturali Rosaria Barresi, del sindaco del comune di Castellammare del Golfo Marzio Bresciani e di rappresentanti della Capitaneria di Porto che controlleranno e supporteranno la regolarità della liberazione con una motovedetta.

Gli esemplari sono stati ritrovati in diverse località siciliane e consegnate al Centro regionale di recupero di Comiso (Ragusa) in stato di sofferenza per la presenza di ami nell'esofago e per aver ingerito materiale inquinante che ha provocato occlusioni intestinali.

I Centri siciliani di recupero della fauna selvatica riconosciuti e autorizzati nella loro attività dall'assessorato regionale Agricoltura e Foreste, "sono di straordinaria importanza ha detto l'assessore Cimino -. Grazie alla competenza e all'impegno del personale e dei volontari delle associazioni ambientaliste, ogni anno, vengono salvati numerosi animali selvatici, molti dei quali, come la *Caretta*, sono specie protette perché a rischio di estinzione. Attraverso il ricovero in questi Centri, dopo cure e riabilitazione gli animali vengono restituiti alla natura".

Sono stati presenti alla liberazione, anche, funzionari della Ripartizione faunistico venatoria e ambientale di Trapani, del dipartimento Interventi strutturali, del Cites (l'ufficio regionale del Corpo forestale che si occupa del commercio e della detenzione delle specie di flora e fauna protette), del Centro di recupero di Comiso, e alcune scolaresche.



## Life 2009. le proposte per l'ambiente dei parchi siciliani : due progetti per Nebrodi e Alcantara



Si è conclusa la fase di presentazione delle proposte per il bando LIFE 2009, la principale forma di sostegno finanziario dell'Unione Europea per la protezione degli ambienti naturali.

Sono state presentate, presso l'Autorità nazionale del Ministero dell'Ambiente, due proposte che mirano alla salvaguardia dell'ambiente del territorio della Sicilia. Le proposte sono il frutto dell'intesa tra l'Assessorato regionale Territorio e Ambiente ed i Parchi siciliani.

Il Parco dell'Alcantara, capofila del progetto "[Me.De.Gov](#)", nell'ambito della selezione per il tema della politica e della governance ambientale, ha presentato una proposta mirata alla gestione ecosostenibile del territorio, sulla base della necessità di quantificare il rischio di desertificazione nelle aree del Mediterraneo. Partners del progetto: l'Assessorato regionale Territorio e Ambiente, i Parchi dell'Etna, delle Madonie e dei Nebrodi, l'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente, il Coordinamento delle Agende 21 Locali siciliane, i Centri di ricerca delle Uni-

versità di Palermo e Catania.

Tra le numerose attività da porre in essere è prevista anche la realizzazione di un master per creare nuove figure professionali, in grado di progettare efficaci interventi di mitigazione e programmare strategie di contrasto al fenomeno della desertificazione.

Il Parco dei Nebrodi, capofila del secondo progetto, relativo all'azione natura e biodiversità, nel quale il Parco dell'Alcantara è partner, ha presentato invece una proposta finalizzata alla realizzazione di interventi di salvaguardia e rinaturalizzazione delle torbiere e delle aree umide.

L'obiettivo del programma Life è contribuire all'attuazione, all'aggiornamento e allo sviluppo della politica e della normativa comunitaria in materia di ambiente, compresa l'integrazione dell'ambiente in altre politiche, contribuendo in tal modo allo sviluppo sostenibile. Life consta di tre componenti, per ognuna delle quali è stabilito un programma strategico pluriennale che indica i settori prioritari di azione per il finanziamento comunitario: "Natura e biodiversità", "Politica e governance ambientali", "Informazione e comunicazione".





## Giornata europea delle lingue



**Le celebrazioni dureranno in realtà quasi una settimana dal 26 settembre.** L'apice delle celebrazioni sarà costituito da una conferenza sull'apprendimento precoce delle lingue. Verrà inoltre inaugurata la piattaforma sul multilinguismo destinata alle aziende (Business Platform on Multilingualism), verrà proiettato in prima visione un video "Interpréter pour l'Europe" (Interpretare per l'Europa) sulla tematica "Il francese, una lingua deficitaria?", si terrà una conferenza intitolata "In che modo la tecnologia può aiutare i traduttori", e un dibattito tra un gruppo di esperti in materia di multilinguismo. A Bruxelles si condurranno inoltre attività multilinguistiche rivolte in modo specifico ai bambini. **Leonard Orban, Commissario UE responsabile per il multilinguismo**, ha affermato: "I bambini in tenera età sono particolarmente bravi quando di tratta di apprendere le lingue ed esprimono un forte interesse per apprenderle se le condizioni di contesto sono quelle giuste. Da un punto di vista scientifico tutto sta a indicare che l'apprendimento dovrebbe iniziare quanto prima possibile". Il 24-25 settembre si terrà a Bruxelles una conferenza sull'apprendimento precoce delle lingue in cui interverrà anche il Commissario Orban. La Commissione europea avvia la campagna denominata "Piccolingo" rivolta ai genitori di bambini dai 2 ai 6 anni e destinata a sottolineare i benefici potenziali che possono trarre i bambini dall'apprendimento delle lingue e indica ai genitori dove trovare informazioni e sostegno. Il pubblico di destinatari della conferenza sarà costituito di esperti, autorità attive in questo ambito e rappresentanti delle pertinenti associazioni delle parti interessate quali gli educatori e i genitori. Tra le tematiche principali vi sarà un esame della situazione attuale per quanto concerne la ricerca in materia di acquisizione linguistica nella prima infanzia, le buone pratiche esistenti in materia di apprendimento precoce delle lingue nonché i discendenti di lingue con bisogni speciali. Le celebrazioni comprenderanno anche le seguenti attività: **Martedì 22, Bruxelles:** Inaugurazione della piattaforma per il multilinguismo destinata alle aziende in occasione della quale si incoraggerà il dibattito pubblico. Questa piattaforma costituisce una tribuna per lo scambio di buone pratiche nel mondo delle aziende, coinvolgendo le parti sociali, le organizzazioni professionali, le camere di commercio, le organizzazioni che si occupano della promozione e degli scambi, le scuole e le autorità preposte all'istruzione.

**Mercoledì 23, Parigi:** La Direzione generale "Interpretazione" della Commissione, che si trova ad affrontare una penuria di interpreti, ha avviato una campagna di sensibilizzazione intitolata "Il Francese, una lingua deficitaria?". Si noti che già adesso sono pochi coloro che si candidano ai concorsi per diventare interpreti come pochi sono anche quelli che li superano.

Il video "Interpréter pour l'Europe", destinato ad incoraggiare giovani francofoni a fare studi di interpretazione, verrà proiettato in prima visione dalle ore 11.00 alle ore 12.30 presso la rappresentanza della DG COMM, 288, boulevard Saint-Germain, 75007 PARIGI. **Giovedì 24, Lussemburgo:** Una conferenza-dibattito intitolata "In che modo la tecnologia può aiutare i traduttori", che tratterà il modo in cui diversi media si occupano della pubblicazione di informazioni multilingui, si svolgerà nell'Edificio Jean Monnet, a Lussemburgo (sala M6), con inizio alle ore 11.00. **Venerdì 25, Bruxelles:** Vi sarà una conferenza stampa con il Commissario Orban alle ore 12.30 cui farà seguito una riunione tecnica sull'apprendimento precoce delle lingue e la dimostrazione di un videogioco sulle lingue intitolato LinguaGo disponibile sul sito EuropaGO. Si terrà inoltre un dibattito sul multilinguismo nei media nell'ambito del quale rappresentanti di emittenti televisive internazionali, di reti radiofoniche a dimensione europea e siti web multilingui esporranno il modo in cui trattano i contenuti multilingui e fanno giornalismo in più lingue. Durante l'intera giornata a Bruxelles, nella Place Jourdan, si svolgeranno delle attività rivolte ai bambini cui presenzierà il Commissario Orban. La tematica sarà "Raccontare fiabe in diverse lingue" accompagnata da musica e danze ad opera della Yehudi Menuhin Foundation nonché un workshop di fumetti multilingui. Si provvederà ad intrattenere i visitatori con giochi a premi, esibizioni di prestidigitazione e brani musicali.

**Stati membri:** Attività in materia di lingue sono organizzate dalle rappresentanze della Commissione in diversi Stati membri. In Italia, l'Antenna della DG Traduzione presso la Rappresentanza in Italia della Commissione europea organizza e/o partecipa a numerosi eventi (segue). Molte altre manifestazioni sono organizzate in tutto il territorio italiano. Per maggiori informazioni si prega di consultare il sito del Consiglio d'Europa.

**Giornata europea delle Lingue 2009: gli eventi dell'Antenna della DG Traduzione**

**Tra il 25 settembre ed il 6 ottobre 2009 l'Antenna DGT della Rappresentanza in Italia della Commissione europea parteciperà ad un'ampia serie di eventi per celebrare la Giornata europea delle lingue, da un capo all'altro dell'Italia.**

**26 settembre 2009** L'Accademia italiana di Salerno organizza in collaborazione con la Rappresentanza in Italia della Commissione europea una conferenza intitolata "Conoscere l'Europa attraverso il multilinguismo".

La conferenza mattutina avrà per tema l'importanza del multilinguismo e del dialogo interculturale in Europa con particolare enfasi sulla necessità di apprendere le lingue straniere. La sessione pomeridiana prevede un seminario per insegnanti di lingue e un laboratorio in cui gli studenti potranno fruire di brevi lezioni tematiche in italiano, inglese, francese, tedesco, polacco, portoghese, spagnolo e rumeno. **29 settembre 2009** Il 29 e 30 settembre la cooperativa Lariso di Nuoro organizza, in collaborazione con il centro d'informazione europea Europe Direct di Nuoro, il "Salone alternanza scuola-lavoro". Nella sessione pomeridiana del 29 settembre l'Antenna italiana della DG Traduzione avrà modo di attirare l'attenzione sull'importanza delle lingue per la mobilità dei giovani in Europa e per l'inserimento nel mondo del lavoro. **1° ottobre 2009** L'Antenna italiana della DG Traduzione parteciperà alla giornata di dibattito sulla traduzione organizzata dalla rete di scuole europee facente capo al Lycée de Sèvres. Una serie di collegamenti in videoconferenza consentirà alle scuole della rete – tra cui il Liceo L. A. Muratori di Modena – di incontrarsi virtualmente per parlare del ruolo della traduzione nel dialogo interculturale e del mestiere del traduttore, facendo tra l'altro riferimento a iniziative della Commissione europea quali il concorso Juvenes Translatores e il Master europeo di traduzione.

**25 settembre – 6 ottobre 2009** La Rappresentanza a Roma della Commissione europea organizza, in collaborazione con l'Ufficio scolastico regionale per il Lazio, una "Settimana delle lingue": alunni di varie scuole e classi – dalle elementari alle superiori – saranno ricevuti nello Spazio Europa (lo spazio pubblico della Rappresentanza), dove un gruppo di animatori e di funzionari della Commissione europea li accompagneranno lungo un percorso edu-ricreativo dedicato in particolare al multilinguismo nell'Unione europea. Oltre ai suddetti eventi, ai quali parteciperà attivamente l'Antenna DGT, la Giornata europea delle lingue sarà celebrata con molte altre manifestazioni in tutta Italia e negli altri Paesi europei; per maggiori informazioni al riguardo vi invitiamo a consultare il sito della Direzione generale Istruzione della Commissione europea e il sito del Consiglio d'Europa.

## L'Europa e le sue lingue

### La Commissione inaugura la rete "Master europeo di traduzione"

La Commissione europea ha pubblicato l'elenco dei programmi universitari che sono stati selezionati per partecipare alla rete "Master europeo di traduzione" (EMT: European Master's in Translation) in seguito ad un invito a presentare candidature pubblicato nel marzo di quest'anno. L'iniziativa della Commissione ha ricevuto il plauso del mondo accademico. All'invito hanno risposto 93 programmi di traduzione a livello master di 24 Stati membri e di tre Paesi non UE; 34 di tali candidature sono state selezionate e le università che le hanno presentate sono state accolte come membri della rete EMT per un periodo iniziale di quattro anni. Nel 2010 si pubblicherà un altro invito a presentare candidature. La rete promuoverà lo scambio di buone pratiche tra le università partecipanti contribuendo in tal modo ad innalzare gli standard proprio mercato europeo di traduttori qualificati. La rete promuoverà la creazione di un vero e proprio mercato europeo di traduttori qualificati. La comunicazione multilingue, intesa in senso lato, crea una forte domanda in questo ambito. La rete dei traduttori nell'UE e incoraggerà la cooperazione e gli scambi tra università che offrono corsi di traduzione multilinguismo Leonard Orban.

L'invito ad aderire alla rete EMT era aperto a tutte le istituzioni di istruzione superiore dell'UE che offrissero programmi di traduzione a livello di master. Esso è stato pubblicato nel marzo di quest'anno e fissava al 31 maggio la scadenza per la presentazione delle candidature. Tutte le proposte sono state valutate da un gruppo di esperti universitari. La prima tornata di partecipazione alla rete avrà una durata di quattro anni, durante i quali i programmi selezionati potranno fregiarsi dell'etichetta "membro della rete EMT". Una seconda tornata di inviti a presentare candidature è prevista per la fine del 2010.



L'EMT è destinata a diventare un marchio di qualità per la formazione dei traduttori nell'ambito delle istituzioni di istruzione superiore.

Il progetto EMT è stato avviato nel 2005 su iniziativa della Direzione generale Traduzione (DGT) della Commissione europea ed è stato sviluppato in stretta cooperazione con esperti di traduzione di chiara fama provenienti dal mondo accademico. Per incoraggiare lo scambio di metodologie ed esperienze didattiche, tutti coloro che hanno presentato candidature, indipendentemente dal fatto che siano risultati o meno tra i candidati selezionati, saranno invitati alla riunione inaugurale della rete EMT che si terrà a Bruxelles nel dicembre 2009.

## Il portale Europa ha una nuova veste grafica



Europa, il portale ufficiale dell'UE, è in genere il primo riferimento per quanti cercano informazioni sull'Unione europea. Oltre a parlare delle istituzioni e delle norme dell'UE, il portale spiega come trasferirsi in un altro paese, come accedere ai finanziamenti europei, quali sono le attività dell'UE, chi ne beneficia, ecc. Le pagine principali del portale dell'UE hanno nuove modalità di navigazione e una grafica moderna per semplificare la ricerca in tutte le lingue.

Il portale conta oltre 6 milioni di pagine, ed è quindi uno dei più grandi del mondo: per questo, non è sorprendente che ogni tanto risulti un po' laborioso trovare un'informazione specifica. Per rendere più maneggevoli le pagine d'ingresso, ne abbiamo semplificato la veste grafica, dividendole in 6 argomenti principali pensati in base ai bisogni degli utenti.

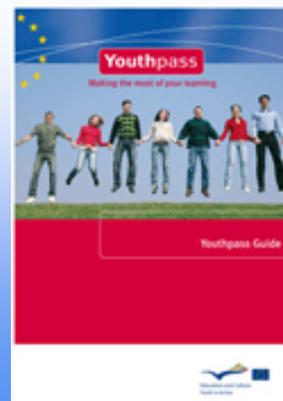
Il menu di navigazione apparirà su tutte le pagine, consentendo di muoversi più agevolmente e senza perdersi. Cliccando sul logo di Europa si tornerà immediatamente alla pagina iniziale; inoltre, è previsto un [aiuto alla navigazione](#) in inglese, francese e tedesco. Con questo nuovo stile si sono voluti ristrutturare i contenuti esistenti in modo più razionale, separando le normative e il materiale tecnico complesso dalle informazioni generali, aiutando così i visitatori a trovare quel che cercano.

È nostra intenzione continuare a migliorare il portale. Vi invitiamo pertanto a segnalarci eventuali problemi incontrati con le nuove pagine e se vorreste che venissero aggiunte nuove funzioni: in questo modo potremo produrre delle pagine su misura delle vostre esigenze. Durante il periodo di passaggio alla nuova veste grafica, potreste incontrare qualche anomalia, ma comunque (speriamo!) niente di grave. Grazie per la pazienza e l'attenzione.

## Certificato Youthpass - disponibile per scambi giovanili e corsi di formazione

Youthpass, lo strumento di riconoscimento e convalida dell'educazione non-formale all'interno del Programma Gioventù in Azione, è ora disponibile per gli Scambi Giovanili e i Corsi di Formazione dell'Azione 3.1. I certificati possono anche essere creati retroattivamente per tutti quegli scambi e corsi approvati dopo il 1° Gennaio 2007. I certificati Youthpass possono essere creati online usando il numero del progetto fornito dall'Agenzia Nazionale / Agenzia Esecutiva per l'Istruzione, gli Audiovisivi e la Cultura che finanzia il progetto.

Per maggiori informazioni su come creare il certificato Youthpass: <http://www.youthpass.eu/en/youthpass>



## Disoccupazione giovanile

Nel primo trimestre del 2009 il tasso destagionalizzato di disoccupazione tra i giovani di un'età compresa tra i 15 e 24 anni dell'UE a 27, è stato del 18,3%, ossia di molto superiore alla disoccupazione totale, che si è attestata all'8,2%. Nell'Unione Europea sono stati calcolati un totale di 5 milioni di giovani disoccupati. Nella zona euro il tasso di disoccupazione giovanile era del 18,4% mentre il tasso totale era dell'8,8%.

Nella zona euro si sono registrati 3,1 milioni di giovani disoccupati.

Il tasso di disoccupazione è aumentato bruscamente nell'Unione Europa da Marzo 2008 in seguito alla crisi economica. L'impatto della crescita del tasso è ancora considerevole in tutti gli stati membri dell'Unione Europea, sia sugli uomini che sulle donne, sui giovani e sugli anziani.

Maggiori informazioni sono disponibili sul comunicato stampa:

<http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=STAT/09/109>

Dati sulla "Disoccupazione":

[http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/employment\\_unemployment\\_ifs/data/database](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/employment_unemployment_ifs/data/database)

## Anno europeo 2010: lotta contro la povertà

Il 2010 sarà l'Anno europeo della lotta alla povertà e all'esclusione sociale. Nell'UE 78 milioni di persone – ovvero il 16% della popolazione e il 19% dei bambini – sono attualmente esposti al rischio di povertà. Sulla base della definizione concordata a livello UE le persone sono ritenute a rischio di povertà quando vivono con un reddito inferiore al 60% del reddito medio familiare registrato nel loro paese. Dalle indagini Eurobarometro emerge che i cittadini europei ritengono la povertà un problema diffuso. L'impegno dell'UE incoraggia standard elevati basati su obiettivi fissati di comune accordo mentre ciascun paese può attuare le politiche meglio adattate al suo contesto nazionale. Il Fondo sociale europeo (FSE) ha ora una dotazione pari al 10% del bilancio UE e investe annualmente in tutti gli Stati membri circa 10 miliardi di euro per valorizzare le capacità degli individui. L'Anno europeo 2010 intende:

- riconoscere i diritti e la capacità delle persone escluse di svolgere un ruolo attivo nella società;
- ribadire la responsabilità di tutti gli attori sociali nella lotta contro la povertà;
- promuovere la coesione sociale e diffondere le buone pratiche in materia di inclusione;
- rafforzare l'impegno di tutti i principali attori politici a intraprendere azioni più efficaci.

A livello europeo, ci sarà principalmente una campagna di presa di coscienza, mentre a livello nazionale ci sarà supporto per progetti. Sul sito dedicato all'Anno europeo (questo è solo il primo, quello ufficiale verrà lanciato in Ottobre) si possono trovare i programmi nazionali per vedere quali sono i progetti che potrebbero interessare gli enti locali e regionali: <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=808&langId=en>

## Trattato di Lisbona: referendum in Irlanda

Il futuro del Trattato di Lisbona passa per il referendum che si terrà in Irlanda il prossimo 2 ottobre. L'Irlanda è uno dei quattro paesi che devono ancora completare il processo di ratifica. Ma rispetto ai restanti tre (Germania, Polonia e Repubblica Ceca), l'Irlanda è l'unico a sottoporre a referendum il Trattato perché legalmente obbligata dalla sua Costituzione. Per i cittadini irlandesi sarà un ritorno alle urne dopo che il primo referendum, svoltosi il 12 giugno 2008, ha visto prevalere il "No". Le previsioni per il 2 ottobre sembrano più ottimistiche. Un recente rilevamento condotto dalla società Quantum Research per l'Irish Independent indica il "Sì" al 63%, il "No" al 15%, con il 22% di indecisi. Secondo gli analisti, almeno due fattori spiegano l'inversione di tendenza rispetto ad un anno fa. Innanzitutto, la pesante crisi economica che ha duramente colpito anche l'Irlanda. Quantum ha fornito anche alcune dichiarazioni degli interpellati che riassumono il nuovo clima: "L'ultima volta ho votato No, ma perché ce lo potevamo permettere - dice una delle intervistate - Ora ho cambiato idea, perché so che non possiamo"; "Dobbiamo votare Sì - dice un altro interpellato - sarebbe suicida non farlo. Chi vorrebbe tornare all'Irlanda degli anni '50?". Il secondo fattore riguarda le garanzie giuridicamente vincolanti e le assicurazioni ottenute dall'Irlanda che dovrebbero rappresentare una risposta alle preoccupazioni dei cittadini irlandesi. Le rassicurazioni sono state adottate in occasione del Consiglio europeo del 18 e 19 luglio 2009 e garantiscono agli irlandesi che l'UE non deciderà al posto loro sui temi della politica fiscale, dell'aborto e del diritto di famiglia e della neutralità militare, ottenendo anche la conferma della grande importanza attribuita dall'Unione ad una serie di questioni sociali, ivi compresi i diritti dei lavoratori. Tali rassicurazioni sono espresse in due distinte disposizioni:

- Decisione dei Capi di Stato o di Governo dei 27 Stati membri dell'Unione Europea, riuniti in sede di Consiglio europeo;
- Dichiarazione solenne sui diritti dei lavoratori, la politica sociale e altre questioni

La decisione, si legge nel documento di Conclusioni della Presidenza del Consiglio europeo, "offre la garanzia giuridica che talune questioni che preoccupano il popolo irlandese non saranno pregiudicate dall'entrata in vigore del Trattato di Lisbona; il suo contenuto è pienamente compatibile con il trattato di Lisbona e non richiederà una nuova ratifica di tale trattato; la decisione è giuridicamente vincolante e prenderà effetto alla data di entrata in vigore del trattato di Lisbona". Le disposizioni previste dalla decisione entreranno in un protocollo che sarà allegato al Trattato sull'Unione Europea e al Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea in occasione del prossimo trattato di adesione (probabilmente con l'ingresso della Croazia nell'UE previsto nel 2010). Come ha recentemente ricordato anche il Presidente del Parlamento europeo, Jerzy Buzek, il Trattato di Lisbona serve a dotare l'Europa dei necessari strumenti per "affrontare le sfide di questo secolo, come la crisi economica, i cambiamenti climatici, l'immigrazione e i crimini transnazionali. La scelta è nelle mani degli irlandesi. Ma la decisione che uscirà il 2 ottobre avrà conseguenze per tutta la grande famiglia europea. Noi speriamo che possa vincere il Sì perché crediamo sia nell'interesse dell'Irlanda e di noi tutti".



## Influenza A (H1N1): le linee-guida dell'UE

Comitato di sicurezza sanitaria (HSC) e il Sistema di allarme rapido e di reazione per la prevenzione e il controllo delle malattie trasmissibili (EWRS) dell'UE hanno adottato all'unanimità due dichiarazioni programmatiche proposte dalla Commissione europea in merito ai provvedimenti di sanità pubblica per l'influenza pandemica A (H1N1) 2009.

Le linee guida contenute nei documenti riguardano l'eventuale chiusura delle scuole e il trattamento da riservare ai viaggiatori UE che presentano sintomi dell'influenza. Tali raccomandazioni saranno oggetto di periodici aggiornamenti e revisioni, secondo l'evoluzione della situazione.

### Chiusura delle scuole

La scelta di ritardare l'apertura delle scuole a settembre dipende dagli Stati membri, che per ora non vedono la necessità di agire a titolo preventivo. E' comunque prevista la chiusura di istituti laddove siano stati accertati casi di infezione e tale misura venga ritenuta utile per ritardare la diffusione del virus. Il vantaggio dell'intervento è ovviamente commisurato alla tempestività dello stesso. La responsabilità della decisione spetta unicamente ai singoli Stati membri, in base alla situazione epidemiologica nazionale. D'altra parte, per risultare efficace, la chiusura deve essere accompagnata da altri provvedimenti di carattere non sanitario, rivolte a prevenire altre forme di assembramento dei ragazzi.

### Viaggiatori con sintomi dell'influenza

La dichiarazione fornisce una serie di "consigli utili" su cosa fare nel caso in cui un viaggiatore accusi dei sintomi subito prima o durante uno spostamento.

Nel rispetto dell'articolo 18.1 del Trattato che istituisce la Comunità europea ("Ogni cittadino dell'Unione ha il diritto di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri, fatte salve le limitazioni e le condizioni previste dal presente trattato e dalle disposizioni adottate in applicazione dello stesso"), l'attuale situazione pandemica non deve indurre a limitare la libertà di movimento dei cittadini tra gli Stati membri; tuttavia, ragioni superiori di salute pubblica suggeriscano a coloro che accusano sintomi a rinviare la partenza e restare in casa.

### Prossimi sviluppi

Il prossimo mese di ottobre i ministri della Salute dell'Unione Europea discuteranno le proposte presentate dalla Commissione in una riunione straordinaria dedicata alla nuova influenza. In particolare, sarà esaminata la possibilità che l'ondata influenzale, finora lieve, si diffonda con una ben maggiore virulenza determinando tra l'altro costi rilevanti per la collettività. Sarà anche esaminato il piano di vaccinazioni della popolazione anche perché, a fronte di una ingente domanda di vaccini, non ancora in commercio, la capacità produttiva dell'industria farmaceutica è, nel breve periodo, inevitabilmente limitata.



L'Agenzia europea per i medicinali (EMA) dovrebbe dare il suo parere sul vaccino per l'influenza A "entro la fine del mese", ha spiegato il 15 settembre la Commissaria europea per la Salute, Androulla Vassiliou.

Il contrasto alla diffusione dell'influenza A passa, dunque, per l'EMA. L'Agenzia è infatti responsabile della valutazione scientifica delle domande finalizzate ad ottenere l'autorizzazione europea di immissione in commercio per i medicinali (cosiddetta, procedura centralizzata).

L'EMA è un organo decentrato dell'Unione Europea con sede a Londra. Il suo compito principale è di tutelare e promuovere la sanità pubblica e la salute degli animali mediante la valutazione ed il controllo dei medicinali per uso umano e veterinario.

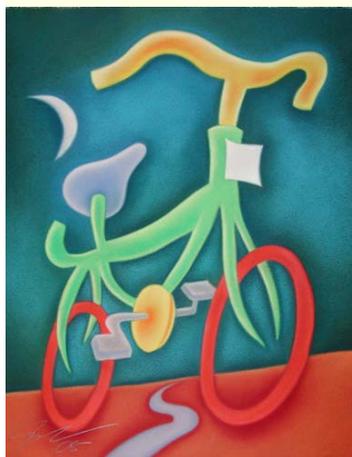
L'Agenzia coordina le risorse scientifiche di più di 40 autorità nazionali competenti di 30 paesi europei (non solo UE) in una rete di oltre 4 000 esperti europei. Contribuisce anche alla promozione dell'innovazione e della ricerca nel settore farmaceutico.

Fornisce pareri scientifici alle società impegnate nello sviluppo di nuovi prodotti medicinali e le assiste nell'elaborazione di protocolli, e pubblica inoltre linee guida sui requisiti di prova della qualità, della sicurezza e dell'efficacia.

Un ufficio ad hoc, costituito nel 2005, fornisce assistenza speciale alle piccole e medie imprese.

<http://www.emea.europa.eu/>

## 8 milioni di euro per l'acquisto di nuove biciclette



Ripartono il 25 settembre 2009 gli eco-incentivi, ossia i contributi previsti per incentivare l'acquisto di veicoli a basso impatto ambientale, come biciclette, ciclomotori, motocicli, tricicli, quadricicli. Obiettivo: contribuire al raggiungimento e al mantenimento dei valori limite di qualità dell'aria previsti dalla vigente normativa, attraverso la riduzione delle emissioni in atmosfera. L'iniziativa è frutto di un accordo tra ministero dell'Ambiente, Confindustria ANCMA (Associazione Nazionale Ciclo Motociclo Accessori) e CEI CIVES (Comitato elettrotecnico italiano - Commissione Italiana Veicoli Elettrici Stradali). Grazie all'accordo, che stanziava circa 8 milioni di euro, qualsiasi cittadino, dotato di codice fiscale, può acquistare una bicicletta con un **incentivo pari al 30% del costo** fino ad un massimo di 200 Euro. Possono essere acquistate soltanto le biciclette dei costruttori certificati dall'ANCMA presso i rivenditori autorizzati: le informazioni sui costruttori e rivenditori sono reperibili in una sezione dedicata del sito del ministero. Per usufruire dello sconto non è necessaria altra formalità, se non quella di fornire al rivenditore i propri dati anagrafici e copia del proprio documento d'identità. I nuovi incentivi prevedono anche che siano finanziate le prenotazioni fatte in precedenza, sulla base dell'accordo dell'anno precedente, che non erano state soddisfatte per il temporaneo esaurimento dei fondi. Il Ministero dell'Ambiente in tempi brevi contatterà i rivenditori per dare formale notizia della soluzione positiva della pratica.

[http://www.governo.it/GovernoInforma/Dossier/incentivi\\_biciclette/](http://www.governo.it/GovernoInforma/Dossier/incentivi_biciclette/)

# ATTUALITA'

## POLITICHE GIOVANILI;

### DALLA REGIONE SICILIA 4 MILIONI DI EURO

Quattro milioni di euro per favorire la creazione e lo sviluppo di nuove attività imprenditoriali per i giovani siciliani. È stato pubblicato sul supplemento ordinario della Gazzetta ufficiale della Regione di venerdì scorso il nuovo bando relativo all'azione 7 dell'Accordo di programma quadro per le politiche giovanili, finalizzato a migliorare, appunto, la qualità della vita dei giovani dell'Isola tra i 18 e i 30 anni. Rispetto al bando precedente, pubblicato sulla Gurs a metà giugno, sono stati modificati alcuni dei requisiti e sono stati prorogati i termini di scadenza previsti per la presentazione delle domande. «Si tratta - ha spiegato l'assessore regionale della Famiglia, delle Politiche sociali e delle Autonomie locali, Caterina Chinnici - di alcuni piccoli aggiustamenti che serviranno a rendere meno onerosa la partecipazione dei giovani al bando, allargando nel contempo le possibilità di adesione. In questo modo favoriremo l'impatto e l'efficacia dell'iniziativa in favore dei giovani siciliani». In particolare, il possesso della partita iva o l'iscrizione alla Camera di commercio, adesso, sarà necessario solo successivamente, in caso di approvazione del progetto. Inoltre è stato chiarito che i beneficiari sono i giovani fino ai 31 anni non compiuti, e che tra i requisiti di ammissibilità basta una qualsiasi laurea breve o specialistica di secondo livello, non necessariamente in materie tecnico-scientifiche. Altra novità, la possibilità di concedere un rimborso spese ai giovani partecipanti, fino al massimo del 30% dell'importo complessivo del progetto. Dalla data di pubblicazione sulla Gazzetta ufficiale ci saranno 30 giorni di tempo per presentare le domande. A disposizione ci sono 4 milioni di euro, ai quali bisogna aggiungere il cofinanziamento dei privati del 20 per cento, per favorire la creazione e lo sviluppo di nuove attività imprenditoriali e di lavoro autonomo attraverso l'erogazione di un contributo. Ma, anche, per sostenere progetti tecnico scientifici e idee innovative. I bandi coinvolgeranno direttamente le imprese, i neo laureati e gli aspiranti imprenditori. Il bando rientra all'interno dell'Apq «Giovani protagonisti di sé e del territorio», sottoscritto tra la Presidenza del Consiglio dei ministri, il ministero dello Sviluppo economico e la Regione siciliana, ad agosto del 2008, e nel complesso mette a disposizione dell'Isola quasi 32 milioni di euro. «Chi avrà un'idea innovativa o voglia intraprendere una nuova attività - ha sottolineato l'assessore - potrà chiedere un contributo, fino a 12 o 20 mila euro a seconda dei casi, per sostenere i costi progettuali o di start-up dell'attività imprenditoriale. In questo modo, attraverso l'intervento regionale, verranno ridotti i rischi relativi all'investimento iniziale».

## INVITI A PRESENTARE PROPOSTE

### INVITO A PRESENTARE PROPOSTE — EAC/49/09

#### Comenius — Mobilità individuale degli alunni.

#### Programma di apprendimento permanente

Si fa notare che la realizzazione del presente invito a presentare proposte è subordinata a:

- i) l'approvazione degli stanziamenti del bilancio comunitario per il 2010 da parte dell'autorità di bilancio; nonché
- ii) l'approvazione del programma di lavoro annuale per il 2010 della Commissione per il programma di apprendimento permanente della direzione generale dell'Istruzione e della cultura.

L'azione Mobilità individuale degli alunni Comenius permette agli alunni delle scuole secondarie di II grado di trascorrere da 3 a 10 mesi in una scuola e in una famiglia ospitante all'estero. La mobilità individuale degli alunni è organizzata tra scuole che partecipano — o hanno partecipato — a un partenariato scolastico Comenius. L'azione Comenius per la mobilità individuale degli alunni si basa sulla decisione relativa all'istituzione del programma di apprendimento permanente (LLP) che riguarda il periodo dal 2007 al 2013. Gli obiettivi specifici del programma LLP figurano all'articolo 1, paragrafo 3 della decisione.

Possono candidarsi alla Mobilità individuale degli alunni Comenius all'interno del Programma LLP le scuole secondarie di II grado che sono o sono state coinvolte in un partenariato scolastico Comenius. Le scuole partecipanti devono essere inoltre situate in uno dei seguenti paesi:

Belgio (comunità germanofona), Repubblica ceca, Danimarca, Estonia, Spagna, Francia, Italia, Lettonia, Lussemburgo, Austria, Finlandia, Svezia, Norvegia.

Il bilancio totale destinato al presente invito è stimato 2,6 milioni di EUR.

L'entità delle sovvenzioni concesse, nonché la durata dei progetti, varieranno a seconda dei paesi e delle scuole che organizzano la mobilità degli alunni

La scadenza per la presentazione delle candidature per la mobilità individuale degli alunni Comenius è il **1 o dicembre 2009**.

Le informazioni relative alla mobilità individuale degli alunni Comenius sono disponibili nella Guida del programma di apprendimento permanente 2010 disponibile al seguente sito Internet: <http://ec.europa.eu/llp>

Le candidature devono essere presentate utilizzando i moduli forniti dall'Agenzia nazionale del paese in cui risiede il richiedente.

L'elenco delle agenzie nazionali è disponibile al seguente indirizzo: [http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/national\\_en.html](http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/national_en.html)



Education and Culture  
Lifelong learning programme  
COMENIUS

GUUE C 226 del 19.9.2009

# CONCORSI

**Sicurezza si può.**

## Bando per giovani registi

CinemAmbiente e INAIL Piemonte lanciano insieme il progetto "Sicurezza si può": un bando rivolto a giovani registi per documentare le buone prassi in tema di sicurezza sul lavoro.

Il concorso intende sostenere la produzione di una serie di documentari corti che mettano in rilievo buone pratiche di promozione della sicurezza sul lavoro messe in atto da varie aziende in Italia.

Il bando è rivolto a registi di età compresa fra i 18 e i 35 anni, residenti in Italia. I candidati dovranno inviare scheda d'iscrizione, curriculum vitae, copia di un documento d'identità e copia di non più di due opere realizzate, che si ritengono più significative per questa selezione.

Sulla base della qualità e realizzabilità dei progetti finali presentati, 5 di essi saranno scelti e prodotti.

La produzione dei 5 progetti selezionati sarà gestita da CinemAmbiente, con un budget previsto massimo di 12.000 euro.

Scadenza per la partecipazione al bando: 30 Settembre 2009. Per maggiori informazioni consultare il [bando](#) al sito:

<http://www.giovaniartisti.it/concorsi/2009/08/05/sicurezza-si-puo-bando-giovani-registi>



## Cos'è per voi la creatività?

Fateci sapere qual è secondo voi il ruolo della creatività nell'educazione e potreste vincere un viaggio per la conferenza dell'Unione

Europea sulla Creatività che si terrà a Stoccolma.

Il 2009 è l'Anno Europeo della Creatività e dell'Innovazione. Per tutto l'anno si sono tenute moltissime attività finalizzate a discutere il ruolo della creatività e dell'innovazione nelle aule scolastiche e a incoraggiare gli insegnanti a esplorare nuovi e diversi approcci alla didattica e all'apprendi-

mento. Per capire meglio in che modo gli insegnanti percepiscono la creatività e l'innovazione nella propria pratica didattica, il Dipartimento Generale per l'Educazione e la Cultura della Commissione Europea, in collaborazione con l'Institute for Prospective Technological Studies (IPTS) e European Schoolnet, ha lanciato un nuovo questionario sulle pratiche didattiche in Europa. Siamo interessati a conoscere la vostra opinione e le vostre esperienze di insegnanti.

Compilate il questionario online sulle pratiche didattiche e, se volete, inserite il vostro nome e indirizzo di posta elettronica: potreste essere uno dei 10 fortunati estratti che parteciperanno alla conferenza conclusiva dell'Unione Europea per l'Anno Europeo della Creatività e dell'Innovazione, ospitata dalla Presidenza svedese a Stoccolma a dicembre.

*Chi dovrebbe compilare il questionario?*

Gli insegnanti in servizio nelle scuole di uno dei ventisette paesi dell'Unione Europea, più Norvegia, Islanda, Turchia, Croazia e Repubblica Ex Jugoslava di Macedonia.

NB: tutte le risposte sono anonime. Se doveste decidere di partecipare all'estrazione, le vostre risposte non saranno collegate al vostro nome.

È possibile partecipare entro il: 15 ottobre 2009

[http://ec.europa.eu/italia/attualita/primo\\_piano/istruzione/18092009\\_creativita\\_sondaggio\\_it.htm](http://ec.europa.eu/italia/attualita/primo_piano/istruzione/18092009_creativita_sondaggio_it.htm)



## Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro Bando di selezione generale: agente addetto al bilancio

Requisiti:

conoscenza approfondita di una lingua ufficiale dell'Unione Europea e una conoscenza soddisfacente di un'altra lingua dell'Unione. Possibilmente l'inglese.

Laurea o diploma universitario che hanno qualifica professionale pertinente,

Almeno 3 anni di esperienza professionale comprovata e pertinente acquisita dopo l'ottenimento della laurea.

Al candidato prescelto sarà offerto un contratto di agente temporaneo nel grado 6 del gruppo di funzionari AD, di durata indeterminata.

Per ulteriori informazioni sul posto vacante, le modalità di candidatura e le procedure di selezione, è possibile consultare il sito Internet della Fondazione, sezione «vacancies» ([www.eurofound.europa.eu/about/vacancies/](http://www.eurofound.europa.eu/about/vacancies/)). Si raccomanda ai candidati di leggere attentamente l'avviso di posto vacante in quanto gli atti di candidatura incompleti non saranno ammessi.

Tutte le candidature devono essere presentate tramite l'atto di candidatura ufficiale, che può essere scaricato anche dal sito web.

Termine per la presentazione delle candidature: 16 ottobre 2009.

GUUE C 225/A del 18/09/09

# CONCORSI

## Concorso Cortometraggi Electric December 2009

I giovani Europei di età inferiore ai 21 anni, che quest'anno hanno realizzato un cortometraggio o pensano di realizzarne uno, hanno ora la possibilità di esporre il loro talento al resto dell'Europa tramite il concorso "Electric December 2009", finanziato dalla Commissione Europea attraverso il programma Gioventù in Azione, nel contesto dell'Anno Europeo della Creatività e Innovazione 2009.

Per partecipare devono semplicemente inviare le loro opere tramite il sito di Electric December 2009. **I cortometraggi non devono durare più di 5 minuti, devono essere stati completati dopo Settembre 2008 e possono appartenere a qualsiasi genere (animazione, documentario, drammatico, sperimentale, ecc, eccetto pubblicità).**

Se il corto non è in lingua inglese, è necessario che ci siano i sottotitoli in inglese.

I film inviati avranno l'opportunità di avere un vasto pubblico, non solo online, ma anche attraverso il DVD ufficiale di Electric December. In palio diversi premi di diversa natura.

La scadenza per inviare le opere è il **25 Settembre 2009**.

Per maggiori informazione visitare il sito di riferimento.

<http://electricdecember.org/generic/submit.html>

## You Map: uno strumento di partecipazione giovanile

Il progetto "YouMap: young urban cartographies", ideato e coordinato da Lunaria, si propone di promuovere la creazione di un network internazionale di informazioni, basato su un software opensource - costruito dai giovani per i giovani- in grado di riempire quel vuoto informativo che costituisce un ostacolo per la partecipazione giovanile.

Vorremmo fornire un supporto all'accesso diretto dei giovani ad opportunità di formazione e di interazione sociale, facendo sì che le opportunità di incontro, di lavoro, di formazione, di scambio siano messe online e condivise attraverso uno strumento web 2.0 che permetta ai giovani stessi di produrre e scambiare informazioni sulla vita giovanile nella propria città.

L'idea deriva dall'esperienza acquisita grazie alla gestione del Centro Informagiovani di Mestre (Venezia) e alla ricerca socio-antropologica europea Tresegy sui processi di inclusione sociale dei giovani "figli dell'immigrazione", entrambe condotte da Lunaria. Il progetto è finanziato dalla Commissione Europea - Programma Youth in Action e dalla Fondazione Charles Magne.

Considerate le difficoltà incontrate dai servizi sociali dedicati ai giovani nella maggior parte dei paesi europei nell'intercettare i bisogni giovanili e la mancanza di partecipazione giovanile alla loro costruzione a livello locale, noi vorremmo avviare una nuova esperienza di auto-produzione di servizi.

Attraverso il sito si possono realizzare facilmente e velocemente delle mappe di città che contengano informazioni e contenuti su:

- luoghi di incontro giovanile nelle città;
- servizi di front office per l'occupazione e la formazione giovanile;
- offerta culturale (cinema, teatri, eventi, etc.);
- offerta lavorativa;
- scuole d'arte, media, etc. non formali;
- associazioni di migranti e di cittadinanza attiva;
- progetti e centri interculturali;
- organizzazioni che si occupano di servizio volontario e mobilità europea; - sindacati, solo per fare alcuni esempi.

Per creare una mappa e inserirvi contenuti è sufficiente registrarsi al sito cliccando su Login/Join. Riceverete una mail di conferma della registrazione in cui sarà brevemente descritto come utilizzare il sito.

Un esempio di mappa informativa è visualizzabile a questo link: <http://www.youmap.eu/?page=PrjHome&prj=43>

Per maggiori informazioni tecniche consultare la pagina Help o scrivere a [webmaster@youmap.eu](mailto:webmaster@youmap.eu); per maggiori informazioni sul progetto scrivere a [info@youmap.eu](mailto:info@youmap.eu).

Vi invieremo inoltre nelle prossime settimane del materiale promozionale che potrete distribuire ai vostri giovani utenti (spille, adesivi, cartoline, brochures).

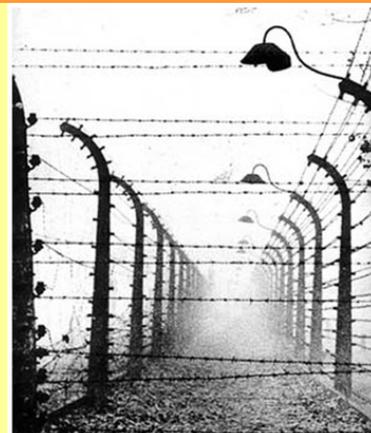
## Concorso per studenti

### "I giovani ricordano la Shoah" 2009/2010

Nell'ambito delle iniziative che saranno realizzate nel nostro Paese in occasione del "Giorno della Memoria" fissato per il 27 gennaio di ogni anno, il Ministero dell'Istruzione, sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica e in collaborazione con l'Unione delle Comunità Ebraiche Italiane, bandisce per l'anno scolastico 2009/2010, la VIII edizione del concorso **rivolto a tutti gli allievi del primo e secondo ciclo di istruzione**, al fine di promuovere studi e approfondimenti, da parte dei giovani, sul tragico evento che ha segnato la storia europea del '900.

Il concorso ha come oggetto la produzione di elaborati di tipo storico-documentale e/o artistico-letterario. **Gli elaborati possono articolarsi in: ricerche, saggi, articoli di giornale, rappresentazioni teatrali, opere di pittura/scultura, musicali, cortometraggi ecc.**, utilizzando più forme e canali espressivi. Il tema è differente per i diversi cicli di istruzione. Le scuole dovranno inviare i lavori prodotti agli Uffici Scolastici Regionali di competenza entro il **10 Dicembre 2009**. Per maggiori informazioni consultare il Bando presente sul sito di riferimento:

[http://www.pubblica.istruzione.it/normativa/2009/prot2110\\_09.shtml](http://www.pubblica.istruzione.it/normativa/2009/prot2110_09.shtml)



# CONCORSI

## CERCASI TRADUTTORI MADRELINGUA PER PROGETTO WEB

Si cercano traduttori madrelingua per tradurre una parte del testo del sito internet <http://www.agenziahelpservice.it> nelle seguenti lingue: albanese, arabo, filippino, francese, georgiano, inglese, moldavo, polacco, rumeno, russo, spagnolo, ucraino. Dopo aver visionato il sito internet, inviare tassativamente curriculum via e-mail all'indirizzo [tradusito@libero.it](mailto:tradusito@libero.it) specificando la lingua di interesse. Non è richiesta una provincia di domicilio specifica. Vuoi saperne di più? Visualizza l'intera notizia sul sito internet della Casa per l'Europa: [http://www.casaxeuropa.org/2009/09/06/cercasi-traduttori-madrelingua-per-progetto-web/?pre-view=true&preview\\_id=4573&preview\\_nonce=310388e8d4](http://www.casaxeuropa.org/2009/09/06/cercasi-traduttori-madrelingua-per-progetto-web/?pre-view=true&preview_id=4573&preview_nonce=310388e8d4) Newsletter della Casa per l'Europa 1 LAVORARE IN EUROPA

## CERCASI ANIMATORI TURISTICI PER STAGIONE "INVERNALE" ALLE ISOLE CANARIE

AnimaSpagna seleziona 15 animatori turistici con e senza esperienza in animazione da destinare in resort con clientela e staff internazionali alle isole Canarie per l'inverno. Stipendi da €644 più vitto, alloggio, assicurazione contro infortuni e un giorno e mezzo libero a settimana. Vuoi saperne di più? Visualizza l'intera notizia sul sito internet della Casa per l'Europa: [http://www.casaxeuropa.org/2009/09/10/cercasi-animatori-turistici-per-stagione-%E2%80%9Cinvernale%E2%80%9D-alle-isole-canarie/?pre-view=true&preview\\_id=4663&preview\\_nonce=613b201319](http://www.casaxeuropa.org/2009/09/10/cercasi-animatori-turistici-per-stagione-%E2%80%9Cinvernale%E2%80%9D-alle-isole-canarie/?pre-view=true&preview_id=4663&preview_nonce=613b201319)

Il Servizio Eures della Regione Puglia informa che la società Eurodisney Associates SCA, [www.disneylandparis-casting.com](http://www.disneylandparis-casting.com), per il parco di divertimenti a 40 Km da Parigi cerca 2 medici specializzati in Medicina del Lavoro, anche senza esperienza, ma in possesso dei titoli di studio eleggibili per il Sistema Sanitario Nazionale francese.

**Offre** contratto a tempo indeterminato full time 35 ore settimanali a partire da gennaio 2010 con salario in linea con i contratti nazionali francesi e proporzionato alla reale qualificazione professionale e all'esperienza posseduta dal candidato. Gradita conoscenza di Microsoft Office in ambiente Windows.

Partecipazione dell'azienda alle spese di viaggio e per il vitto + alloggio garantito per i primi 6 mesi con un prezzo d'affitto di 270 euro mensili. L'azienda fornirà, inoltre, tutte le informazioni necessarie al riconoscimento dei titoli di studio e di specializzazione in Francia e per l'iscrizione all'Ordine dei Medici locale.

**Scadenza:** 31 dicembre 2009, ma è meglio candidarsi al più presto.

Per candidarsi inviare CV professionale =IN FRANCESE= a [ti-na.sterrantino.perez@disney.com](mailto:ti-na.sterrantino.perez@disney.com) e per conoscenza a Carlo Sinisi [eu-res@regione.puglia.it](mailto:eu-res@regione.puglia.it). In oggetto scrivere "Medico del Lavoro / EP". Codice da citare 4744331.

## STAGE ALLE ORGANIZZAZIONI INTERNAZIONALI

Laureati e laureandi hanno la possibilità di effettuare stage in alcune Organizzazioni Internazionali. Il numero dei candidati ammessi e la durata del tirocinio variano da istituzione ad istituzione. Vuoi saperne di più? Visualizza l'intera notizia sul sito internet della Casa per l'Europa: [http://www.casaxeuropa.org/2009/09/08/stage-presso-le-organizzazioni-internazionali/?pre-view=true&preview\\_id=4592&preview\\_nonce=a344e97bd8](http://www.casaxeuropa.org/2009/09/08/stage-presso-le-organizzazioni-internazionali/?pre-view=true&preview_id=4592&preview_nonce=a344e97bd8)

## Scuola di Specializzazione in Psicoterapia

L'Istituto di Gestalt HCC – Italy - Scuola di Specializzazione in Psicoterapia Riconosciuta dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica con DD.MM. 9/5/1994 - 7/12/2001 - 24/10/2008 .

Fa formazione dal 1979 ed è stata la prima Scuola di Specializzazione in Psicoterapia della Gestalt in Italia.

Coloro che sono interessati ad "assaggiare" il modello potranno partecipare ai workshop ed eventi gratuiti elencati nel sito [www.gestalt.it/italy](http://www.gestalt.it/italy) .Nelle pagine del menù di sinistra dedicate ai workshop e convegni gratuiti, conferenze con ECM, seminari. I workshop si svolgeranno nelle città di Palermo, Siracusa, Enna, Catania.

Informazioni: [info@gestalt.it](mailto:info@gestalt.it) tel.: 0931-465668/483646

## STAGE PER LAUREATI IN MEDICINA, FARMACIA CON L'EMEA A LONDRA

SCADENZA DEL BANDO: 15 NOVEMBRE 2009 (TIROCINIO CHE INIZIA NEL MARZO 2010) L'agenzia europea per i medicinali (EMA) è un organo decentrato dell'Unione Europea con sede a Londra. Il suo compito principale è di tutelare e promuovere la sanità pubblica e la salute degli animali mediante la valutazione ed il controllo dei medicinali per uso umano e veterinario. L'EMA è responsabile della valutazione scientifica delle domande finalizzate ad ottenere l'autorizzazione europea di immissione in commercio per i medicinali (procedura centralizzata). Nell'ambito della procedura centralizzata, le aziende presentano all'EMA un'unica domanda di autorizzazione all'immissione. EMA organizza tirocini durante l'anno. Lo scopo del tirocinio è quello di fornire una visione globale delle attività dell'organizzazione e di far percepire il suo ruolo all'interno l'Unione Europea. Vuoi saperne di più? Visualizza l'intera notizia sul sito internet della Casa per l'Europa: [http://www.casaxeuropa.org/2009/09/07/stage-per-laureati-in-medicina-farmacia-con-l-emea-a-londra/?pre-view=true&preview\\_id=4578&preview\\_nonce=407def0054](http://www.casaxeuropa.org/2009/09/07/stage-per-laureati-in-medicina-farmacia-con-l-emea-a-londra/?pre-view=true&preview_id=4578&preview_nonce=407def0054)

# CONCORSI

## SVE

L'associazione **Going to Europe** di Modena, [www.goingtoeurope.org](http://www.goingtoeurope.org), informa che è disponibile un posto **SVE (Servizio Volontario Europeo)** per 6 mesi da febbraio 2010 a Sisak, **Croazia**, presso ADL Sisak (Agenzia Democrazia locale), [www.lida-sisak.hr](http://www.lida-sisak.hr). **Attività:** promozione della mobilità europea attraverso Info Points, partecipazione alle attività di volontariato locale, organizzazione di conferenze, eventi e contatti con i media ecc., traduzione di documenti dall'inglese all'italiano.

Per informazioni dettagliate e candidature (in inglese) scrivere a [segreteria@comune.modena.it](mailto:segreteria@comune.modena.it) entro il 10 ottobre 2009.



L'associazione **IBO Italia** di Ferrara, [www.iboitalia.org](http://www.iboitalia.org), propone i seguenti progetti **SVE (Servizio Volontario Europeo)**. Per informazioni dettagliate e candidature (in inglese) scrivere a [ermelinda.pittelli@iboitalia.org](mailto:ermelinda.pittelli@iboitalia.org) al più presto:

- 12 mesi da ottobre 2009 in **Germania** (a Nordhausen, presso "Kinderwelt am Frauenberg" – EFD im Kindergarten, [www.jugendsozialwerk.de](http://www.jugendsozialwerk.de)). Il volontario sarà impegnato nella realizzazione di nuove attività all'interno dell'asilo: workshop sul paese di origine, la lingua, le tradizioni; creazione di un giornale da pubblicare insieme ai bambini e da dare ai genitori; creazione di un piccolo sito internet; attività all'aria aperta (occorre conoscere la lingua tedesca);

- 9 mesi da ottobre 2009 in **Romania** per tre volontari, che svolgeranno le seguenti attività:  
Attività 1: Responsabilità **Sociale**: produzione di documenti che mostrano i risultati dei programmi di responsabilità sociale in cartaceo e in formato elettronico, produzione di un pannello delle opportunità, dove i giovani possano trovare le possibilità di educazione non formale, realizzazione di attività all'aperto come campagne ambientaliste.

- Attività 2: Attività **Giovanili**: organizzazione di giochi ed esercizi presso il Centro Giovanile e la scuola, pesca, laboratori di gioielleria, face paintings, disegno, organizzazione di attività sportive e di attività all'aperto, creazione di un documentario riguardante le attività del Centro.

- Attività 3: **Campagna** di promozione donazione del sangue: organizzazione della campagna, raccolta e presentazione di buone pratiche di campagne di donazione, realizzazione di un network di organizzazioni, realizzazione di una strategia per la campagna di donazione, realizzazione di materiale promozionale.

## Tirocini

**Scade il 30 settembre 2009** il termine per candidarsi ad uno dei **tirocini** offerti da **COR Comitato delle Regioni** da svolgere a **Bruxelles** per **5 mesi** dal 16 febbraio al 15 luglio 2010.

**Requisiti:** avere meno di 30 anni; essere laureato all'università o avere un titolo equivalente, oppure essere studenti e aver completato con successo almeno 8 semestri universitari; essere impiegati del settore pubblico o privato; avere conoscenza approfondita di una delle lingue comunitarie.

In <http://trainee.cor.europa.eu/default.aspx?inst=COR&culture=EN> si trova il modulo da compilare per candidarsi. Per informazioni vedere [www.cor.europa.eu](http://www.cor.europa.eu) > *Presentazione* > *Assunzione / Tirocini*.

[www.eurocultura.it](http://www.eurocultura.it)

# MANIFESTAZIONI

## WOMAD 2009, TRE GIORNI DI GRANDE MUSICA

La miglior musica di tutto il mondo "suona" per tre giorni a Taormina, dal 25 al 27 settembre, nello scenario senza tempo del teatro antico. Protagonista è il Womad - World of Music, Art and Dance - il marchio con cui il famoso cantante Peter Gabriel ha contrassegnato il festival etnico itinerante che ogni anno presenta al mondo le sonorità più coinvolgenti della musica "world" internazionale. E quest'anno a rendere imperdibile la rassegna interculturale saranno i concerti del pianista Stefano Bollani, del polistrumentista Vinicio Capossela e del cantante algerino Khaled. Giunto alla sua dodicesima edizione siciliana grazie allo spirito d'iniziativa dell'associazione "Womad in Sicily" - partner esclusivo dell'edizione inglese - quest'anno a Taormina ci sarà spazio per le giovani band siciliane che aspirano alla ribalta internazionale. Nei tre giorni del



Womad, infatti, si svolgerà una selezione di gruppi musicali siciliani con l'obiettivo di premiare la migliore band con l'esibizione alla prossima edizione del festival in programma a Charlton Park, in Inghilterra, nel luglio del 2010. Un'esperienza, questa, che ha già lanciato nel panorama della musica internazionale gruppi come Nuclearart, Dunia, Roy Paci e Sudd MM. "Da quest'anno - spiega il coordinatore del Womad in Sicily - si è deciso di farlo diventare un appuntamento annuale: Taormina sarà il trampolino di lancio del miglior gruppo musicale siciliano che premieremo con un'esibizione all'estero, in una delle edizioni del Womad in giro per il mondo". Proprio per favorire l'accesso alla manifestazione ai più giovani e per aiutarli a realizzare il sogno di un concerto in un contesto prestigioso e multiculturale com'è il Womad in Sicily gli organizzatori hanno ridotto del 50% i prezzi dei biglietti d'ingresso al Teatro Antico di Taormina, location della kermesse musicale. Biglietti scontati, dunque, a partire dagli 8 anni e fino ai 18, per gli universitari e per gli over 65. Sono in vendita presso il circuito Box Office Catania. Taormina, inoltre - dove il Womad è inserito nel cartellone di Taormina Arte a completare l'offerta culturale di cinema, teatro, danza e musica classica - ospita dal 2003 la tappa italiana di questo giro del mondo sonoro. Partita dall'Australia, questa edizione 2009 si chiuderà in Gran Bretagna dopo aver toccato la Nuova Zelanda, Singapore, le Canarie, la Grecia, la Spagna, il SudAfrica e gli Stati Uniti. Il Womad in Sicily rientra nel calendario delle grandi manifestazioni promosse dall'Assessorato regionale al Turismo, che lo finanzia con i fondi comunitari del FESR 2007/2013. "E' un evento internazionale - ha detto l'assessore Nino Strano - che coniuga arte, multiculturalità, e richiamo turistico, e la collocazione in un momento in cui comincia la destagionalizzazione ne fa uno strumento importante per l'economia di Taormina e della costa orientale dell'isola". L'esperienza degli anni precedenti ha creato un particolare "feeling" tra la Real World-Womad e il pubblico siciliano e non solo. Il festival con i suoi spettacoli, la redazione di pubblicazioni, la messa a punto di progetti educativi, si pone l'obiettivo di suscitare emozioni, di divulgare informazioni e di sensibilizzare un numero sempre crescente di persone nei confronti dei valori della tolleranza. Il Womad, inoltre, ha rappresentato negli anni una vera risorsa dal punto di vista turistico: moltissimi gli stranieri, per lo più inglesi, che si ritrovano a Taormina nei giorni dell'evento. Da sempre parte integrante del Womad sono i workshop, eccezionale occasione d'incontro fra gli artisti ospiti e il pubblico: lezioni-concerto indimenticabili da vivere a fianco dei propri beniamini per scoprire da vicino curiosità sul metodo di lavoro, sulla storia e le tradizioni musicali del paese d'origine e sulle straordinarie sonorità di strumenti musicali rarissimi e semiconosciuti provenienti da paesi del Mediterraneo. Tre i workshop previsti in questa dodicesima edizione (uno al giorno). Sono a ingresso gratuito fino ad esaurimento posti e si svolgeranno dalle 18 alle 19 nel magnifico Palazzo dei Duchi di Santo Stefano, in via Spuches 1 (lato porta Messina).

INFO su [www.womadinsicily.com](http://www.womadinsicily.com)

## Settimana europea della democrazia locale

Nell'ambito della "[Settimana europea della democrazia locale](#)" che si terrà intorno alla data del 15 ottobre, le municipalità dei 47 Stati membri del Consiglio d'Europa sono invitate a dar vita ad iniziative sulle modalità per reagire localmente alle sfide mondiali. In occasione della settimana saranno organizzati simultaneamente dagli enti locali dei vari Stati membri del Consiglio d'Europa numerosi eventi locali e nazionali che mireranno a promuovere la partecipazione dei cittadini a livello locale.

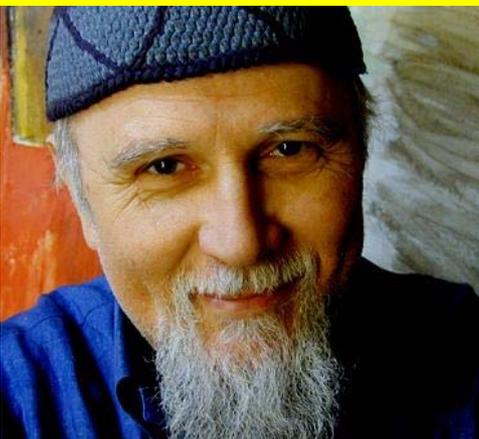


[http://www.europaregioni.it/news/articolo.asp?id\\_info=6856](http://www.europaregioni.it/news/articolo.asp?id_info=6856)

# MANIFESTAZIONI

## COUS COUS FEST, MONI OVADIA: "IMMIGRATI UNA RICCHEZZA E SICILIA TERRA DI CONTAMINAZIONI" - L'INTEGRAZIONE CULTURALE IN SCENA A SAN VITO LO CAPO

"Il cibo migliore nasce dalle contaminazioni e la Sicilia, terra dolorosa e magica, ne è un esempio". Esordisce così **Moni Ovadia**, scrittore, attore, cantante, uomo di cultura e di pace fra i più profondi del nostro presente, ospite domani della dodicesima edizione del **Cous Cous Fest**, in programma a San Vito lo Capo fino a domenica. "La più grande pasticceria del mondo è siciliana ed è il sunto della cultura arabo - turco - mediterranea e della tradizione mitteleuropea", continua Ovadia, che domani sarà ospite speciale del talk show "Cafè Le Cous Cous", a partire dalle 21.30. All'incontro, condotto da Donatella Bianchi e Vanessa Galipoli sul palco allestito in piazza Santuario, parteciperà anche il mattatore Sasà Salvaggio. Nei suoi lavori teatrali (da "Oylem Goylem" al "Banchiere errante" e "Diario ironico dall'esilio", scritto con il regista siciliano Roberto Andò) e nei suoi libri ("L'ebreo che ride", "Ballata di fine millennio", "Vai a te stesso", "Lavoratori di tutto il mondo, ridete") si alternano tradizioni e riflessioni, barzellette e aneddoti tratti dalla vita quotidiana dell'Europa Orientale, il tutto condito dal "witz", cioè il proverbiale umorismo ebraico. Tema centrale del talk show sarà l'integrazione culturale, motivo dominante della rassegna: "Gli immigrati sono la ricchezza del nostro futuro", ha dichiarato l'artista cosmopolita. "Io sono nato in Bulgaria - ha continuato - sono milanese d'adozione e parlo il dialetto meneghino, ma se ascolto uno spettacolo in siciliano di Franco Scaldati lo comprendo perfettamente. Ignazio Buttitta è stato un mio grande amico e, a tavola, adoro il risotto allo zafferano insieme alla pasta con le sarde e i dolci siciliani." E, sulla polemica scoppiata a seguito di alcune ordinanze che in certi Comuni italiani hanno vietato kebab e altri cibi etnici, dice che "certi provvedimenti liberticidi non servono a tutelare le tradizioni locali." E conclude: "Perché devo vedere un mondo in bianco e nero se posso vederne uno con milioni di colori?"



## RICERCA PARTNER

### Programma Urbact II - Deputación de Granata.

L'Amministrazione Provinciale di Granada - Diputación de Granada - sta presentando un progetto nell'ambito del Programma URBACT II. Il progetto dal titolo: "Rinnovamento sociale ed urbano nelle zone rurali e di grotte [SUR-CAVE zone] è volto a creare una rete tematica, al fine di rigenerare le zone urbane svantaggiate, nonché le aree a rischio di povertà. Poiché la data di scadenza per la presentazione è il 25 settembre p.v., eventuali manifestazioni d'interesse dovranno essere comunicate nel più breve tempo possibile. Persona da contattare: Irene Santiago Pèrez

Consulente del patrimonio culturale Gesto. Gestión y Valorización del Patrimonio Cultural SL. Pl. Pescadería, 1, 6 ° B - 18001 Granada (Spagna) Telefono: +34 958 800 370 - +34 639 980 031 e-mail: irene@gestopatrimonio.es - www.gestopatrimonio.es

### Gemellaggio

Il Comune catalano di Sant Pere de Ribes è alla ricerca di partner per avviare un processo di gemellaggio. In allegato troverete un documento con ulteriori dettagli. Se siete interessati al progetto non esitate a contattare : Ms. Anabel Hinojosa Area of Cooperation and International Relations Teléfono: +34 938 963 244 Fax: +34 938963 277 E-mail: [Hinojosaca@santperederibes.cat](mailto:Hinojosaca@santperederibes.cat)

### "Youth to Work".

L'agenzia di sviluppo regionale di Dalarna, Svezia centrale, ricerca dei partner da coinvolgere per scambio di idee, informazioni e buone prassi nel Progetto "Giovani al lavoro", già finanziato dall'Unione Europea, per indirizzare e guidare i giovani che non riescono a completare gli studi e/o giovani disoccupati nel mondo del lavoro.

In particolare, le finalità del progetto in corso di realizzazione sono:

- ✦ Sviluppare un modello di Sportello unico per i giovani presso cui accedere per assistenza ed aiuto;
- ✦ Creare sistemi di apprendimento per formatori e supervisor basati su pilastri fondamentali quali comportamento e pedagogia;
- ✦ Effettuare un programma pratico di istruzione e formazione per giovani;

Sviluppare e realizzare strumenti per comunicare e fornire l'apprendimento non formale.

Le Organizzazioni o i Comuni che hanno affrontato simili problematiche se interessati a partecipare al progetto sono invitati a contattare direttamente: Project manager: Ms. Karin Rosenberg +46-23-777 079 +46-76-111 44 38 [rin.rosenberg@regiondalarna.se](mailto:rin.rosenberg@regiondalarna.se)

# INVITI A PRESENTARE PROPOSTE NON SCADUTI

## SETTEMBRE 2009

BANDO	FONTE	SCADENZA
<b>Bando paneuropeo sui metodi di integrazione dei ROM</b>	<a href="http://eur-lrx.europa.eu">http://eur-lrx.europa.eu</a>	<b>25/09/09</b>
<u>Programma «Gioventù in azione»</u> Azione 4.4 — Progetti che incoraggiano la creatività e l'innovazione nel settore della gioventù	<u>GUUE C 123 del 3.6.2009</u>	30 settembre 2009

## OTTOBRE 2009

BANDO	FONTE	SCADENZA
<b>Società dell'informazione</b> <b>MEDIA 2007</b> Sostegno alla distribuzione transnazionale dei film europei — Sistema di sostegno «automatico». <b>Codice: EACEA 27-07</b>	<u>GUUE C 289 del 1° dicembre 2007</u>	<b>01/10/2009</b>
<b>Cultura (2007-2013)</b> - Attuazione delle azioni del programma: progetti di cooperazione pluriennali; misure di cooperazione; azioni speciali (paesi terzi); sostegno agli organismi attivi a livello europeo nel campo della cultura - Bando 2008	<u>GUUE C 141 del 07/06/2008</u>	1/10/2010 1/11/2010
<b>Cultura (2007-2013)</b> - Attuazione delle azioni del programma: progetti di cooperazione pluriennali; misure di cooperazione; azioni speciali (paesi terzi); sostegno agli organismi attivi a livello europeo nel campo della cultura	GUUE C 151 Del 03/07/09	01/10/09
Label Europeo delle lingue 2009	<a href="http://www.labeuropeo.it">Www.labeuropeo.it</a>	02/10/09
Pac Attuazioni di azioni di informazione di cui alla voce di bilancio 05 08 06 per l'esercizio 2010	GUUE C 215 del 09- /09/09	31/70/09

# INVITI A PRESENTARE PROPOSTE NON SCADUTI

## NOVEMBRE 2009

BANDO	FONTE	SCADENZA
<b>"INTERNET PIU' SICURO"</b> AZIONI INDIRETTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA PLURIENNALE PER LA PROTEZIONE DEI BAMBINI CHE USANO INTERNET	<u>GUUE C 132</u> dell' 11.6.2009	19/11/2009
Hercule II: formazione, conferenze e seminari— Parte giuridica	<a href="http://ec.europa.eu/anti_fraud/programmes/index_fr.html">http:// ec.europa.eu/ anti_fraud/ programmes/ index_fr.html</a>	16/11/09

## DICEMBRE 2009

BANDO	FONTE	SCADENZA
Invito a presentare proposte nell'ambito del programma di lavoro <b>«Persone» 2009 del 7° programma quadro CE</b> di azioni comunitarie di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione. Rif.FP7-PEOPLE-2009-RG	 CORDIS	<b>31/12/2009</b>
Invito a presentare proposte nell'ambito del programma di lavoro "Persone" 2010 del 7° programma quadro CE di azioni comunitarie di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione	GUUE C 213 Del 08/09/09	<a href="http://cordis.europa.eu/fp7/calls/">http:// cordis.europa.eu/ fp7/calls/</a>
Programma ESPON	GUUE C 216 Del 10/09/09	<a href="http://www.espon.eu">Www.espon.eu</a>

Per ogni invito a presentare proposte è disponibile una scheda sul nostro sito web, alla pagina <http://www.carrefoursicilia.it/pronosca.htm>

# Programmi comunitari

## 2007-2013

<b>Apprendimento permanente</b> Programma d'azione nel campo dell'apprendimento permanente - DECISIONE n. 1720-/2006/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 novembre 2006.	<b>GUUE 327 del 24 novembre 2006</b>
<b>CIP - Programma quadro per la competitività e l'innovazione.</b> Decisione n. 1639/2006/CE del 24 ottobre 2006 che istituisce un programma quadro per la competitività e l'innovazione (2007-2013) CIP.	<b>GUUE L 310 del 9 novembre 2006</b>
<b>Europa per i cittadini</b> DECISIONE N. 1904/2006/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 12 dicembre 2006 che istituisce, per il periodo 2007-2013, il programma « <b>Europa per i cittadini</b> » mirante a promuovere la cittadinanza europea attiva	<b>GUUE L378 del 27 dicembre 2006</b>
<b>Gioventù in azione 2007-2013</b> Programma «Gioventù in azione» per il periodo 2007-2013 - DECISIONE N. 1719/2006/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 novembre 2006	<b>GUUE L 327 del 24 novembre 2006</b>
<b>Marco Polo II</b> Regolamento n. 1692/2006 che istituisce il secondo programma « <b>Marco Polo</b> » relativo alla concessione di contributi finanziari comunitari per migliorare le prestazioni ambientali del sistema di trasporto merci («Marco Polo II») e abroga il regolamento (CE) n. 1382/2003.	<b>GUUE L 328 del 24 novembre 2006</b>
<b>MEDIA 2007 Programma di sostegno al settore audiovisivo europeo MEDIA 2007</b> - DECISIONE N. 1718/2006/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 novembre 2006	<b>GUUE L 327 del 24 novembre 2006</b>
<b>Progress</b> DECISIONE n. 1672/2006/CE PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 24 ottobre 2006 che istituisce un programma comunitario per l'occupazione e la solidarietà sociale — <b>Progress</b> .	<b>GUUE L 315 del 15 novembre 2006</b>
Programma di lavoro 2008 del 7° <b>Programma Quadro</b> CE di azioni comunitarie di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione e del 1° P.Q. Euratom	<b>GUUE C 288 del 30 novembre 2007</b>
1° Programma Quadro CE di azioni comunitarie di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione	<b>GUUE C 290 del 04 dicembre 2007</b>
Programma “ <b>Gioventù in azione</b> ” 2007-2013- Pubblicazione della Guida al programma valida dal 1° gennaio 2008	<b>GUUE C 304 del 15 dicembre 2007</b>
Programma Operativo “Mediterraneo” 2007-2013	<b>Www.programmemed.eu</b>
Programma Media Mundus	<b>COM 892 del 09/01/09</b>

Tutti gli inviti con relativa scheda dettagli sono pubblicati on-line nel nostro sito:

<http://www.carrefoursicilia.it/pronosca.htm>

# Regolamenti della Commissione Europea

Regolamento (CE) n. 859/2009 della Commissione, del 18 settembre 2009, recante modifica del regolamento (CE) n. 244/2009 in merito alle specifiche per la progettazione ecocompatibile per la radiazione ultravioletta delle lampade non direzionali per uso domestico

GUUE L 247 del 19/09/09

Regolamento (CE) n. 871/2009 della Commissione, del 22 settembre 2009, recante fissazione dei valori forfettari all'importazione ai fini della determinazione del prezzo di entrata di taluni ortofrutticoli

GUUE L 249 del 23/09/09

Regolamento (CE) n. 867/2009 della Commissione, del 21 settembre 2009, recante modifica e rettifica del regolamento (CE) n. 1242/2008 della Commissione che istituisce una tipologia comunitaria delle aziende agricole

GUUE L 248 del 22/09/09

Regolamento (CE) n. 872/2009 della Commissione, del 18 settembre 2009, relativo alla classificazione di talune merci nella nomenclatura combinata

GUUE L 249 del 23/09/09

**Settimanale dell'Antenna Europe Direct - Euromed Carrefour Sicilia Occidentale**

**Direttore responsabile:** Angelo Meli.

**Redazione:** Maria Rita Sgammeglia - Maria Oliveri -

Marco Tornambè - Gianluca D'Alia - Simona Chines - Rosaria Modica - Maria Tuzzo

Iscrizione Tribunale di Palermo n. 26 del 20/21.10.1998 — Stampato in proprio

**Sede legale:** via Principe di Villafranca, 50 - 90141 - Palermo

**Tel. 091/335081 Fax. 091/582455.**

Indirizzo e-mail: [carrefoursic@hotmail.com](mailto:carrefoursic@hotmail.com) Sito Internet:

[www.carrefoursicilia.it](http://www.carrefoursicilia.it)

Gli uffici sono aperti dal lunedì al venerdì  
dalle ore 9:00 alle ore 13:00 e dalle ore 15:00 alle 17:00

Si ringraziano per la disponibilità i **Carrefour Italiani**.

**La riproduzione delle notizie è possibile solo se viene citata la fonte**



## Regione Siciliana Assessorato Agricoltura e Foreste

### APPROVAZIONE PIANO ATTIVITA' PROMOZIONALI 2009

L'Assessorato Regionale della Cooperazione Commercio Artigianato e Pesca ha pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana n.42 dell' 11.09.2009 , il decreto 12.09.2009 inerente l'approvazione del piano delle attività promozionali per l'anno 2009. Iniziative per l'Agroalimentare in Italia sono:

- S.A.N.A. -Bologna .....Settembre 2009
- MIA di Rimini-Rimini .....Febbraio 2010
- CIBUS Parma .....Maggio 2010

Le risorse pubbliche ammontano ad € 1.140.000 per le attività in Italia e a l'estero per i settori Agroalimentari, Artigianato e sistema casa Settore lapideo e interior design, e moda ecc.

### APPROVAZIONE MODIFICA ARTICOLO STATUTO UNIONE NAZIONALE INCREMENTO RAZZE EQUINE

Il Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali ha pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 210 del 10.09.2009 , il comunicato inerente l'approvazione della modifica dell'articolo 6, comma 1, dello Statuto dell'Unione Nazionale per l'Incremento delle razze equine di Roma. Il testo integrale è consultabile sul sito internet: [www.unire.it](http://www.unire.it)

### CRITERI ASSEGNAZIONE CONTRIBUTI APICOLTURA

Il Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali ha pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana

n.214 del 15.09.2009 , il decreto 27.07.2009 , inerente i criteri di assegnazione di contributi ai sensi della legge n. 313/2004, recante discipline in materia di apicoltura.

Il decreto è composto di n. 7 articoli e diversi allegati: Contributi;

Beneficiari interventi Statali e modalità di presentazione dei programmi; Procedure per la valutazione ed approvazione dei programmi; Ulteriori criteri; Condizioni generali per la concessione dei contributi; Spese ammissibili; Disposizioni finali.



### PROROGA TERMINE ADEGUAMENTO CENTRI AUTORIZZATI ASSISTENZA AGRICOLA

Il Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali ha pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 212 del 12.09.2009 , il decreto 08.05.2009 , inerente la proroga del termine per l'adeguamento dei centri autorizzati di assistenza agricola ai requisiti minimi di garanzia e funzionamento.

Il termine per l'adeguamento viene prorogato da dodici a ventiquattro mesi (Decreto Ministeriale 27.03.2008 art. 15 comma 1).

### DISCIPLINA RICHIESTA EROGAZIONE FINANZIAMENTI SOCIETA' SPORTIVE SICILIANE

L'Assessorato Regionale Turismo, Comunicazioni e Trasporti ha pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana n.40 del 28.08.2009 , Supplemento Ordinario n.2, il decreto 11.08.2009 inerente la disciplina per la richiesta e l'erogazione delle somme destinate alle società sportive siciliane che partecipano a campionati nazionali del settore professionistico ovvero a campionati nazionali del settore dilettantistico della massima serie che intendono stipulare con l'Assessorato regionale del turismo, delle comunicazioni e dei trasporti apposite convenzioni per la diffusione e la conoscenza di produzioni tipiche siciliane e di località di particolare interesse turistico, artistico e monumentale per la stagione sportiva 2009/2010, ai sensi dell'articolo 1 della legge regionale 28.03.1986, n.18. Le risorse finanziarie pubbliche ammontano ad € 1.200.000.

Inoltre sempre con decreto 11.08.2009 è riportata, la disciplina per la richiesta e l'erogazione delle somme destinate alle società sportive siciliane che partecipano a campionati nazionali del settore professionistico ovvero a campionati del settore dilettantistico della massima serie che propagandano attività e produzioni di rilevanza regionale realizzate in Sicilia nei settori dell'industria, del commercio, dell'agricoltura e turistico-alberghiero, per la stagione sportiva 2009/2010, ai sensi dell'articolo 4 della legge regionale 28.03.1986, n.18. Le risorse finanziarie pubbliche ammontano ad € 567.000.

Dott. Giuseppe Gambino

Pagina a cura della S.O.A.T. 74 – Distretto di Trapani

Via delle Magnolie, 7 – 91011 Alcamo – tel. 0924 514195 - [soat.alcamo@regione.sicilia.it](mailto:soat.alcamo@regione.sicilia.it)